

REJANG PESISIR

abis

adé

adé ba

ajua

akuak kenelak

akuak yo

aléak

amen

an

an bi kean

an nien

anak

anak pun pisang

asal

aséa

BAHASA INDONESIA

habis

ada

adalah

hancur

dengan baik

seperti ini; begini

pindah

kalau; jika

lama

sudah lama

lama sekali

anak

anak pohon pisang

asal

hasil

INGGRIS

done; finished

there is/there are

to be

be destroyed

well

like this

move; change residence

if; when

long (time)

eventually

very long time

children

banana shoot

original(ly)

result

bedan	berhenti	stop
bediang	berdiang	make a fire; build a fire
beduai	berdua	together; pair; couple
beguyang-guyang	bergoyang-goyang	sway; twist
bejatung	berjantung	to flower
bekelem	gelap	dark
bekenék	manjat	climb up
belas	beras	uncooked rice
bele o	dulu	the (aforementioned)
bélék	kembali; pulang	return
bemacam-macam	bermacam-macam	various
benapas	bernapas	breathe
benatang	binatang	animal
beniat	berniat	decide
bepelak kupi	berkebun kopi	coffee field
beragam	bergurau	socialize; banter

bolon	sakit	sick
bubeak	berubah	change (into)
bujang	bujangan	young man; bachelor
Bujang Kurung	Bujang Kurung	Bujang
buk	rambut	hair
Bukit Kaba	Bukit Kaba	Mount Kaba
bukit; tebo	bukit; gunung	mountain
buliak	boleh	may (modal verb)
buluak	buluh	bamboo
butau	batu	rock
ceñok	lambat	slow(ly)
ceñok-ceñok	pelan-pelan	very slowly
cenrito kei	diceritakan	be told (story; explanation)
cerito	cerita	story
cigai (coa igai)	tidak lagi	no longer; not any more
cito	cinta	love

diwo	dewa	the gods; a god
diyo	ini	this
do	satu	one
do ba'es su'ang	tercantik seorang	the most beautiful
do o	satu di antaranya	one of them
do o ba	itulah	This is; It is
do seto	yang disertai	everything else
dong	sedang	be + -ing
duai	dua	two
e [̄] min	bawa	carry
e [̄] muk	makan	eat
gacang	cepat	fast
gajeak	gajah	elephant
gén	nama	name
gén mene	mengapa	why
genderang	genderang	drum

it-it	érat-érat	tight(ly), close(ly)
itung; padeak	bilang	shout
ja'ai	kurus	thin
jagung	jagung	corn
jahé	pasti	for sure
jano gén ne	apa namanya	whatchamacallit
Jano nanea nu?	Apa yang kau lakukan?	What are you doing?
jano?	apa?	what?
januk	babi	wild pig
jemagai; penung̃au ne	1. menjaga 2. penunggunya	1. guard 2. haunt
jemawap	menjawab	answer
jenawap	dijawab	be answered
jengik	benci	hateful
jjai	menjadi	become
kabuk-kabuk	pagi-pagi	before dawn
kacang goréng	kacang tanah	peanut

keluea	keluar	come out; emerge
keluea	keluar	go out
keluk ba	lemparkan	throw
kémé	kami	we (exclusive)
kemejar	mengejar	chase after
kemeliak	melihat	see
kemenék	menaiki; manjat	climb
kemetea	gemetar	tremble with fear
kem̄ot	tunggu	wait
kenejar	dikejar	he was chased by
keneliak	dilihat	be seen; be noticed
kepas ba	lepaskan	unhook; unfasten
kepiting	kepiting	crab
kereno	karena	because
kerja	kerja	project; activity
Kesoa ba	Carilah!	Go fetch!

kute	semua	all
lai	besar	big
lak	hendak	intend; want (to)
lak bélék	hendak pulang	want to go home
Lak mai ipe udi?	Hendak ke mana kalian?	Where are you going?
Lalan	Lalan	Lalan (woman's name)
lék	keras (suara)	loud
lem	dalam	in
lem umeak	dalam rumah	inside the house
léngét	langit	sky
lepas	lepas	freed
likok	jurang	ravines
liwet	lewat	pass by; cross
luyen	lain	other
luyen- luyen	lain-lain	else; other things
macam yo	begini	like

masuk	masuk	enter
matai bilai	matahari	the sun
matui	mati	die
medau	lebah	bee
meleket	lengkat	stick (to); sticky
meletak	menaruh	lift and place
melilai	lari	run
melilit	membelit	coil around; wrap around
meluak	menyuruh	command; order
melompat	melompat	jump
mema'ak	mendekati	approach
men; bilai men	bésok; ésok hari	the next day; tomorrow
meñai	mandi	take a bath
meñem	membenamkan	submerge s.t.
mengéak	marah	angry
mengécék	berbicara	speak

meto-meto	berjalan-jalan	go for a walk
midup opoi	menghidupkan api	build a fire
mikoa	menggali	dig
miling lék	berteriak	shout
minoi	minta	ask (for help)
minyo	sini	here
mis	manis	sweet
misal ne	misalnya	for example
moi	ke	to
moi ipe baé	kemanapun	wherever
moi mīmeak	ke bawah	hanging down
mui	nasi	cooked rice
mukin	mungkin	maybe
muloi	mulai	begin
mulo-mulo	mula-mula	at first
mustai	harus	must

nēm̄in ne	dibawanya	he brought
nēm̄uk	dimakan	be eaten
nēm̄us	dihembus	blown (by the wind)
nenea	dibuat	be built
nenog; tena'ak	dipanggil; ditegur	be addressed; spoken to
nepakso	dipaksa	be coaxed; be pressed
ngamuk	mengamuk	struggle; move violently
ngan; besamai	dan; bersama	and; with
ngan; temeko	1. kepada 2. mendatangi	1. to 2. approach; visit
ngelalai	menoleh	look around
nibet	bungkus	sack
nikeak ngan	dikawinkan	be married (by)
ninik; sebui	kakek; nenek	grandparent
nuang	dibuang	be abandoned
nunuak	dibunuh	be killed
nutut	disengat	be stung

pékér	pikir	be thought
pelan-pelan	perlahan-lahan	slowly
pelebei medau	ratu lebah	the queen bee
pelgial	pedas	hot (spicy)
pelitas	jalan lewat	trail; trace
peñak	pendek	short
penan	tempat	place
penyudo ne	pada akhirnya	the last one
perayaan	perayaan	celebration
piket	pikat	decoy
pisang	pisang	banana
piset	bungsu	the youngest (child)
pokoa	pukul	1. strike, hit 2. o'clock
poñog	pondok	shelter
pucuk	sayur	vegetable
pucuk	pucuk	tip; topmost part

sako	sangka	suspect
samai	serupa	resemble
samai	sambil	while
samai-samai	sama-sama	together; at same time
sanak	keluarga; famili	family; relatives
sapui	sampai	arrive
sapui-sapui	tiba-tiba	suddenly
sayang	sayang	love; pity; sympathy
séak	penis	penis
sebap	sebab	because
sebenea ne	sesungguhnya	in actuality
sebunyi	bersembunyi	hide
sederhana nien	sangat sederhana	simple; makeshift
selau	wanita	woman
selé ne; indeak ne	anéhnya	amazingly enough
selon	kuku	claw; fingernail

silai	garam	salt
sipet	tubuh; badan	body
su'ang	sendiri	(his) own; himself
suaro kemerésék	suara gemerisik	rustling sounds
sudo	1. selesai 2. habis	1. done 2. finished
Sulaiman	Sulaiman	Solomon (man's name)
sunyai sunyap	sunyi; sepi	quiet
taen	tahan	stand; withstand
tamak	tamak	greedy
tamēak	tambah	increase
taneak	tanah	earth; sod; mud; dirt
tapi	tetapi	but
tebang	1. terbang 2. tebang	1. fly 2. fell (tree)
tebok salak	duri salak	thorn of salak bush
tecengang	tercengang	amazed
tedung	ular	snake

temulak	mendorong	pushed
temulung	menolong	help
temun̄juk	menunjuk	point
tena'ak	ditegur	be called; be addressed
tenakep	ditangkap	be rescued
tenang	reda	subside (as storm)
tenanyé	ditanya	be asked
teneak menék	naik mata hari	after the sun was up
tenegén	dinamakan	be named
tenerus	diteruskan	continue doing s.t.
tenetau	ditentukan	be decided
tengén	kapan?	when?
teni'uk	didengar	be heard
tenupas	banting	throw down; drop s.t. down
terus	terus	labored at
terus-menerus	terus-menerus	keep on (doing)

tun Ejang	orang Rejang	a Rejang
tun tuai	orang tua	parent; old person
tu'un	turun	descend
uak	jauh	far
uak nien	sejauh-jauh ne	as far away as I can
ubet	obat	medicine
ujen kidék	ujan jelek	bad weather
uku	saya	I; my (1st person pronoun)
uku bi namen	kuketahui	what I know; what I think
uleak ne	kerja nya	job; deed; work
umai	ladang	field; farmland
umeak	rumah	house
unen	tempat mandi	bathing area
upan	umpan	food (of animals)
us	jatuh	fall
uyo	sekarang	now

